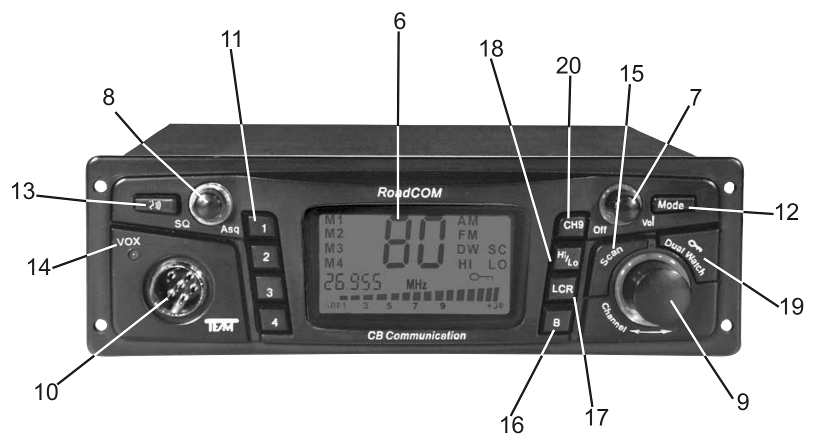


Multi Norm / i / c / hp / df / uk Multi Norm



Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Mode d'emploi
Manual de Instrucción
Handleiding





Seite 4 - 13

page 14 - 22

Deutsch Seite 4 - 13

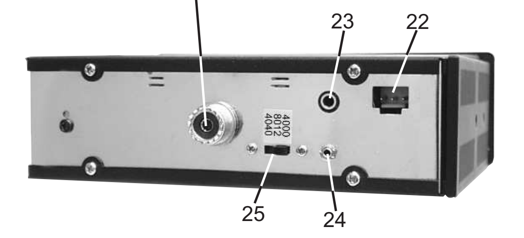
1 Mikrofon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
2 Kanalwahltaste Aufwärts **[▲]**
3 Kanalwahltaste Abwärts **[▼]**
4 Sendetaste **[PTT]**
5 Rufsignaltaste **[SIGNAL]**
6 LCD-Anzeige
7 Lautstärkeregler / Ausschalter **[Vol / Off]**
8 Rauschsperreregler und auto. Rauschsperre **[SQ/Asq]**
9 Kanaldrehwahlschalter **[Channel]**
10 Mikrofonanschlussbuchse 6polig,GDCH-Norm
11 Kanalspeichertasten **[1 - 4]**
12 Modulation **[Mode]**
13 Sprachsteuerungsfunktion
14 Sprachsteuerungsfunktion-LED **[VOX]**
15 Kanalsuchlauftaste **[Scan]**
16 Hintergrundbeleuchtung **[B]**
17 Wiederaufruf des letzten Kanals **[LCR]**
18 Empfangston **[Hi / Lo]**
19 Zweikanalüberwachung oder Tastatursperre **[Dual Watch / 🔑]**
20 Vorrangkanaltaste für Kanal 9 **[CH9]**
21 Antennenanschlussbuchse SO239
22 Stromversorgungsanschlussbuchse
23 Anschlussbuchse für ext. Lautspr. 3,5 mm
24 Anschlussbuchse für ext. S-Meter 2,5 mm
25 Versionsumschalter **[4040 / 8012 / 4000]**

English page 14 - 22

1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
2 Channel selector key Up **[▲]**
3 Channel selector key Down **[▼]**
4 Push to talk key **[PTT]**
5 Call tone key **[SIGNAL]**
6 LC display
7 Volume control, On/Off switch **[Vol / Off]**
8 Squelch control and automatic squelch **[SQ / Asq]**
9 Rotary channel selector switch **[Channel]**
10 Microphone socket 6 pin (GDCH standard)
11 Channel memory keys **[1 - 4]**
12 Modulation toggle switch **[Mode]**
13 VOX function On/Off switch
14 Standby LED of the VOX function **[VOX]**
15 Channel scanning key **[Scan]**
16 LCD background illumination selector key **[B]**
17 Last channel recall key **[LCR]**
18 Audio reproduction sound toggle key **[Hi / Lo]**
19 Dual Watch or Key lock key **[Dual Watch / 🔑]**
20 Channel 9 priority key **[CH9]**
21 Aerial connector SO239
22 DC power supply connector
23 Jack socket (3.5 mm) for external speaker
24 Jack socket (2.5 mm) for external S-meter
25 Version selector slide switch [8000uk / 4040 / 8012]

Español página 36 - 44

1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
2 Botón de selector canal/ Arriba [▲]
3 Botón selector canal/ Abajo [▼]
4 Botón pulsar para hablar [PTT]
5 Botón tono de llamada [SIGNAL]
6 Indicador LCD
7 Control de volumen, Encendido/Apagado **[Vol / Off]**
8 Interruptor de Squelch + Squelch automático **[SQ/Asq]**
9 Interruptor selector rotativo de canal **[Channel]**
10 Conector de micrófono 6 pin (GDCH estándar)
11 Botones memoria de canal **[1 - 4]**
12 Interruptor de palanca de modulación **[Mode]**
13 Interruptor Encendido /Apagado función VOX
14 Posición de espera (Standby) LED de la función VOX **[VOX]**
15 Botón de exploración de canal [Scan]
16 Botón selector de iluminación de fondo LCD **[B]**
17 Botón repetición de marcación de último canal **[LCR]**
18 Botón de conmutador de sonido Audio **[Hi / Lo]**
19 Doble escucha o botón de bloqueo **[Dual Watch / 🔑]**
20 Botón de prioridad canal 9 **[CH9]**
21 Conector de antena aéreo SO239
22 Conector de alimentación DC
23 Conector Jack (3,5 mm) para altavoces externos
24 Conector Jack (2,5 mm) para S-Meter externo
25 Interruptor deslizante de selector de versión **[4040 / 8012 / 4000]**





Français page 23- 35

1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
2 Touche de sélection de canaux vers le haut [▲]
3 Touche de sélection de canaux vers le bas [▼]
4 Touche d'émission [**PTT**]
5 Touche de la tonalité [**SIGNAL**]
6 Afficheur du type LCD
7 Réglage du volume et marche / arrêt [**Vol / Off**]
8 Réglage du squelch et marche / arrêt du squelch automatique [**SQ / Asq**]
9 Sélecteur rotatif de canaux [**Channel**]
10 Prise du microphone 6 broches (standard GDCH)
11 Touches de mémoire [**1 - 4**]
12 Touche de commutation du fonctionnement AM/FM [**Mode**]
13 Commutateur marche / arrêt de la fonction VOX
14 Lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX [**VOX**]
15 Touche de la recherche de canaux [**Scan**]
16 Touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD [**B**]
17 Touche de rappeler le canal dernier [**LCR**]
18 Touche de commutation du ton de réception [**Hi / Lo**]
19 Touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier [**Dual Watch / 🔑**]
20 Touche canal 9 prioritaire [**CH9**]
21 Connecteur d'antenne SO239
22 Prise d'alimentation
23 Prise jack (3,5 mm) pour un haut-parleur externe
24 Prise jack (2.5 mm) pour un S-mètre externe
25 Commutateur glissant de sélection des versions [**4040 / 8012 / 4000**]

Netherland pagina 45 - 53

1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
2 Kanaal selectie omhoog [▲]
3 Kanaal selectie omlaag [▼]
4 Push to talk toets [**PTT**]
5 Oproeptoon toets [**SIGNAL**]
6 LC display
7 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [**Vol / Off**]
8 Squelch bediening + automatische squelch [**SQ/Asq**]
9 Draai schakelaar voor de kanalen [**Channel**]
10 Microfoon aansluiting 6 pin (GDCH standaard)
11 Toetsen voor geheugens [**1 - 4**]
12 AM/FM schakelaar [**Mode**]
13 VOX functie aan/uit schakelaar
14 Standby LED van de VOX functie [**VOX**]
15 Toets voor scannen van de kanalen [**Scan**]
16 Keuze toets voor LCD achtergrond verlichting [**B**]
17 Last channel recall toets [**LCR**]
18 Toets voor de omschakeling van de toon [**Hi / Lo**]
19 Dual Watch of toetsen blokkering [**Dual Watch /🔑**]
20 Kanaal 9 priority toets [**CH9**]
21 Antenne aansluiting SO239
22 DC voeding connector
23 Jack aansluiting (3.5 mm) voor externe luidspreker
24 Jack aansluiting (2.5 mm) voor externe Signaal meter
25 Schakelaar voor de selectie van: [**4040 / 8012 / 4000**]

INHALTSVERZEICHNIS

Inbetriebnahme des TEAM RoadCOM

Funkbetrieb mit dem TEAM RoadCOM

Hinweise

Inbetriebnahme des TEAM RoadCOM

1) Montage einer CB-Funkantenne

Die Antenne gehört zu den wichtigsten Teilen einer Funkanlage. Die Wahl der Antenne und des Montageortes ist von großer Bedeutung für die maximale Reichweite Ihrer Funkanlage. Die folgenden Kriterien sollten Sie bei der Wahl des Antennenstandortes und der Montage berücksichtigen.

Allgemein gilt :

> Die Antenne muss für den Funkbetrieb auf 27 MHz geeignet sein.
> Der Standort der Antenne sollte möglichst hoch und unverbaut sein.
> Das Antennenkabel sollte unbeschädigt, und die Stecker ordnungsgemäß angeschlossen sein.
> Das Antennenkabel sollte nicht zu stark geknickt werden.
> Antennen mit einer größeren mechanischen Länge erzielen bessere Reichweiten.

Bei der Montage von Mobilantennen ist folgendes zu beachten:

> Die Antenne sollte in der Mitte eines größeren Karosserieteils montiert werden.
> Der Antennenfuß von Mobilantennen sollte möglichst guten Kontakt zu einer metallisch gut leitenden Fläche des Karosseriebleches haben.

Außer der "festen Montage" einer Mobilantenne, bei der ein Loch in die Karosserie Ihres Fahrzeuges gebohrt werden muss, gibt es noch weitere Möglichkeiten für die Montage, z. B. Dachrinnenmontage, Halter für Montage an dem Kofferraumdeckel, Befestigung mit Magnetfuß oder Scheibenantenne.
Für den Aufbau einer Feststationsanlage empfiehlt sich die Montage einer stationären Dachantenne, z.B. TEAM ECO 050 oder ECO 200.

> Um Störungen bei Radio- und Fernsehempfang zu vermeiden, sollte die CB-Antenne nicht in unmittelbarer Nähe der Radio- und Fernsehantenne montiert werden.
> Bei der Montage einer Dachantenne ist auf in der Nähe verlaufende Hochspannungsleitungen zu achten. " LEBENSGEFAHR "
> Die Feststationsantenne muss über eine Blitzschutzeinrichtung angeschlossen werden.
> Alle angeschlossenen Leitungen, einschließlich der Antennenleitung, dürfen nur eine Länge von max. 3 Metern haben.

2) Antennenanschluss

Der PL-Stecker (Typ: PL259) des Antennenkabels (Koaxialkabel) wird mit der Buchse (21) an der Geräterückseite verbunden. Für eine einwandfreie Verbindung muss der Überwurf des Steckers gut festgedreht werden. Ebenso ist auf eine ordentliche Verbindung des Antennenkabels mit dem Antennenfuß zu achten. Nicht einwandfreie Verbindungen können zu einem Defekt des Gerätes führen und die Funkreichweite erheblich verringern. Die Antennenanlage (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte sehr gut an das Funkgerät angepasst sein, ansonsten wird ein Teil der Sendeleistung an der Antenne reflektiert und nicht abgestrahlt. Das führt ebenfalls zu einer geringeren Reichweite der Funkanlage. Die Anpassung der Antenne erfolgt durch Längenabgleich des Antennenstrahlers bzw. seiner Anpassungsvorrichtung auf ein minimales Stehwellenverhältnis, welches mit einem Stehwellenmessgerät (z.B. TEAM SWR 1180 P) gemessen werden kann. Das Stehwellenmessgerät muss nach der Messung wieder aus der Antennenleitung entfernt werden.

3) Montage des Gerätes im Fahrzeug

Das Gerät kann entweder mit dem beiliegenden Montagebügel unter dem Armaturenbrett befestigt werden oder in einen Autoradio-Schacht mit Hilfe des ebenfalls beiliegenden Einbaurahmens eingesetzt werden. Bei der Wahl der optimalen Position für die Montage des Gerätes in Ihrem Fahrzeug sind auch die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

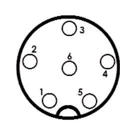
> keine Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit,
> gute Erreichbarkeit der Bedienelemente,
> ausreichende Luftzirkulation, um eine Überhitzung des Gerätes im Sendefall zu verhindern.

Darüber hinaus sollten Sie auch sicherstellen, dass die LCD-Kanalanzeige (6) gut ablesbar ist. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Lesbarkeit der Anzeige beeinträchtigt werden. Die günstigste Montageposition sollte vor dem endgültigen Einbau überprüft werden. Mit Hilfe des beiliegenden Montagebügels, ist eine schnelle Montage bzw. Demontage an verschiedenen Stellen im Fahrzeug möglich.

4) Mikrofon DM-106S

Das Mikrofon (1) wird mit dem 6poligen Stecker in die Mikrofonbuchse (10) an der linken Gerätefrontseite angeschlossen. Ohne Mikrofon ist kein Sende- oder Empfangsbetrieb möglich. Die Mikrofonbuchse ist nach GDCH-Standard angeschlossen:

PIN 1 Modulation
PIN 2 Lautsprecher
PIN 3 PTT
PIN 4 Up/Down
PIN 5 Masse
PIN 6 +12 Volt



Ansicht von der Lötseite der Mikrofonbuchse bzw. Vorderansicht des Mikrofonsteckers

Mit dem RoadCOM wird das Standardmikrofon DM-106S mit Kanalwahl und Rufsignal mitgeliefert. Dieses Mikrofon ist optimal für das RoadCOM geeignet. Wenn Sie dennoch ein anderes Mikrofon als das DM-106S verwenden wollen, müssen Sie sicherstellen, dass die Sprechkapsel auch bei losgelassener PTT-Taste mit dem Funkgerät verbunden bleibt. Andernfalls kann die VOX-Funktion des RoadCOM (Sprachsteuerung des Senders) nicht arbeiten.

DEUTSCH

5) Stromversorgung

Vor dem Anschluss der Stromversorgung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Lautstärkeregler (7) [**Vol / Off**] bis zum Einrasten nach links drehen. Schließen Sie dann den Stecker des mitgelieferten und abgesicherten 2poligen Stromversorgungskabels sorgfältig an die Buchse (22) auf der Rückseite des Gerätes an. Zum Schutz gegen Verpolung ist der Stecker so geformt, dass er sich nur auf eine bestimmte Weise in die Buchse einführen lässt.
Anschließend verbinden Sie die beiden blanken Anschlüsse am anderen Ende des Kabels mit dem Bordnetz Ihres Fahrzeuges. Die Betriebsspannung kann 12 V oder 24 V sein. Das Stromversorgungskabel sollte möglichst weit von störenden Aggregaten verlegt werden. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität:

SCHWARZ wird mit "-" (= MINUS / Masse) des KFZ verbunden.
ROT wird mit "12/24 Volt +" (= PLUS) des KFZ/LKW-Bordnetzes verbunden.

Bei Verwendung von Dauerplus bleiben die letzten Einstellungen auch nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Abstellen des Motors gespeichert.
Mit einem geeigneten Netzteil (13,2 V / 2,5 A), z.B. aus der TEAM Serie LabNT, kann das Gerät auch als Feststation betrieben werden. Bei dem Kauf eines Netzteils sollten Sie darauf achten, dass es für den Anschluss eines Funkgerätes geeignet ist. Bei ungeeigneten Netzteilen kann im Sendebetrieb die Betriebsspannung stark ansteigen, und/oder Störungen im Sende- und Empfangsbetrieb durch Netzbrummen auftreten.
Nachdem die Antenne, das Mikrofon und die Stromversorgung sorgfältig angeschlossen sind, kann der Funkbetrieb aufgenommen werden.

Funkbetrieb mit dem TEAM RoadCOM

1) Einschalten [Vol / Off]

Vor dem erstmaligen Einschalten sollte der Rauschsperreregler (8) [**SQ / Asq**] bis zum Linksanschlag gedreht werden, aber ohne ihn einzurasten. Das Gerät wird eingeschaltet, indem Sie den Lautstärkeregler (7) [**Vol / Off**] nach rechts drehen. Das Gerät befindet sich beim erstmaligen Einschalten nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr auf Kanal 9 in der Betriebsart FM. . Der Hintergrund der Anzeige leuchtet nun orange oder blau auf und das Empfängerrauschen oder eine andere Station wird hörbar. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.
Alle Einstellungen, die beim Betrieb des Gerätes vorgenommen werden, bleiben nach dem Ausschalten erhalten, solange die Stromversorgung nicht unterbrochen wird.

2) Rauschsperre [SQ / Asq]

Das störende Rauschen, das immer auf freien Kanälen auftritt, kann durch Rechtsdrehen des Rauschsperrereglers (8) [**SQ / Asq**] unterdrückt werden. Der Regler sollte nur soweit über den Stummschaltepunkt gedreht werden, bis das Rauschen sicher unterdrückt ist. Wenn eine Station auf dem Kanal ist, öffnet der Squelch, und man kann sie hören. Bei zu kritischer Einstellung der Rauschsperre kann ein kurzes Rauschen ab und zu auftreten, ohne dass sich eine Station auf dem Kanal befindet. Weiteres Rechtsdrehen unterdrückt zunehmend schwache Stationen, aber auch stärkere Störsignale. Bei einer zu festen Squelcheinstellung kann es bei SCAN-Betrieb zur Nichterkennung eines belegten Kanals kommen. Durch Drehen nach links, über die Schalterschwelle hinaus, wird die Automatikstellung [**Asq**] gewählt. Der Squelchschaltpunkt ist dann intern auf einen festen erprobten Wert eingestellt.

3) Quittungstöne

Im Empfangsbetrieb werden Eingaben über die Tasten außer der Sprachsteuerungs-Taste (13) (= Vox-Taste), der Sendetaste (4) [**PTT**] und der Rufsignaltaste (5) [**SIGNAL**] mit einem kurzen Ton quittiert. Sie können diese Bestätigungstöne abschalten, indem Sie die Kanalsuchlauftaste (15) [**Scan**] für ca. 2 - 3 Sekunden gedrückt halten, bis ein zweiter Quittungston ertönt. Nun werden die Tastenbetätigungen nicht mehr mit einem kurzen Ton quittiert.

In gleicher Weise können die Quittungstöne wieder eingeschaltet werden.

4) Kanalwahl [▲] [▼]

Die Kanäle können durch Drücken der Kanalwahltasten (2) [▲] und (3) [▼] am Mikrofon oder mit dem Kanalwahldrehschalter (9) [**Channel**] eingestellt werden. Im LC-Display (6) erfolgt die Anzeige des Kanals mit den großen Ziffern und dessen zugehörige Frequenz mit den kleinen Ziffern unmittelbar darunter. Während des Sendens kann kein anderer Kanal eingestellt werden. Die Kanalnummern werden wie ein Ring durchlaufen, so dass die Kanäle abwärts zählend von 1 auf 40 bzw. 80, und aufwärts zählend von 80 bzw. 40 auf 1 übergangslos gewählt werden können. Es kann nur auf übereinstimmenden Kanalnummern und Modulationsarten mit der Gegenstation Funkbetrieb aufgenommen werden.

5) Empfangstonumschaltung [Hi / Lo]

Das Gerät verfügt über eine Empfangstonumschaltung (18) [**Hi / Lo**]. Beim erstmaligen Einschalten nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr ist immer die dunkle Empfangstonwiedergabe eingestellt und wird mit der LCD-Anzeige (6) mit dem Symbol "**LO**" angezeigt. Zum Umschalten für eine hellere Empfangstonwiedergabe drücken Sie die Taste (18) [**Hi / Lo**]. Die Einstellung des hellen Empfangstons wird mit dem Symbol "**HI**" angezeigt. In gleicher Weise kann man den Empfangston auch wieder auf dunkel (Symbol "**LO**") umschalten.

6) LCD-Hintergrundbeleuchtung [**B**]

Beim erstmaligen Einschalten nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr leuchtet die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige (6) immer. Die Hintergrundbeleuchtung kann man durch kurzes Drücken auf die Taste (16) [**B**] zwischen orange und blau hin- und herschalten. Bei längerem Drücken für ca. 2 - 3 Sekunden auf diese Taste schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ganz ab. In gleicher Weise kann man die Hintergrundbeleuchtung auch wieder einschalten.

7) Umschaltung der Modulationsarten [**Mode**]

Das RoadCOM kann in den Modulationsarten AM und FM arbeiten. Bei bestimmten Einstellungen arbeitet es jedoch nur in der Betriebsart FM. Beim Einschalten ist stets Kanal 9 und die Betriebsart FM eingestellt, die in der Anzeige (6) mit dem Symbol "**FM**" angezeigt wird. Falls das Gerät auf dem aktuellen Kanal auch die Betriebsart AM akzeptiert, können Sie es durch Drücken der Taste (12) [**Mode**] zwischen AM und FM hin- und herschalten. Die Betriebsart AM wird mit dem Symbol "**AM**" angezeigt. Falls das RoadCOM die Betriebsart AM nicht akzeptiert, ertönt nur ein Quittungston, aber das Symbol "**FM**" bleibt in der Anzeige. Falls Sie sich auf einem Kanal in der Betriebsart AM befinden und auf einen Kanal wechseln, auf dem die Betriebsart AM nicht akzeptiert wird, erfolgt eine Zwangsumschaltung auf FM. Bei einem weiteren Wechsel auf einen Kanal, auf dem die Betriebsart AM wieder akzeptiert wird, springt die Betriebsart automatisch wieder auf AM zurück.
Bei der Ausführung "RoadCOM-uk MultiNorm" arbeitet die Taste (12) als Bandwähltaste.

8) Umschaltung der Versionen [4040 / 8012 / 4000]

Die in Deutschland vertriebene Ausführung "RoadCOM Multi Norm" verfügt über die Möglichkeit, vom Benutzer in eine beliebige der drei verschiedenen Versionen "**8012**", "**4040**" und "**4000**" umgewandelt zu werden. Hierzu dient der dreistufige Schiebeschalter (25) [**4040 / 8012 / 4000**] auf der Rückseite des Gerätes.

> In der Stellung "4040" arbeitet das Gerät nur auf den 40 CEPT-Kanälen, erlaubt aber auf jedem Kanal sowohl FM-, als auch AM-Betrieb. Die Sendeleistung beträgt 4 W in FM und 1 W in AM. In Deutschland darf das Gerät in der Version "4040" in der Betriebsart FM auf sämtlichen 40 Kanälen betrieben werden, jedoch in der Betriebsart AM lediglich auf 12 Kanälen und zwar auf den Kanälen 4 - 15. In Belgien, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Portugal, Spanien darf das Gerät in den Betriebsarten FM und AM auf sämtlichen 40 Kanälen betrieben werden.

> In der Stellung "8012" arbeitet das Gerät auf allen 80 deutschen CB-Kanälen in der Betriebsart FM; der Wechsel auf die Betriebsart AM ist jedoch lediglich auf 12 Kanälen möglich, und zwar auf den Kanälen 4 - 15. Die Sendeleistung beträgt 4 W in FM und 1 W in AM. Nur in Deutschland darf das Gerät in der Version "8012" in der Betriebsart FM auf sämtlichen 80 Kanälen und in der Betriebsart AM auf sämtlichen möglichen 12 Kanälen betrieben werden. In anderen Ländern ist der Betrieb in dieser Version nicht erlaubt.

> In der Stellung "4000" arbeitet das Gerät nur auf den 40 CEPT-Kanälen und nur im FM-Betrieb. Die Sendeleistung beträgt 4 W. In Deutschland und den meisten europäischen Ländern darf das Gerät in der Version "4000" ohne Einschränkung auf sämtlichen 40 FM-Kanälen betrieben werden. . In Norwegen, Österreich und Schweden ist der Betrieb nur in der Betriebsart FM erlaubt.

Die folgenden Ausführungen sind nicht mit dem Schiebeschalter ausgestattet.

Die Ausführung "RoadCOM-c" ist intern fest auf die Version "4000" eingestellt.
Die Ausführung "RoadCOM-i" ist intern fest auf die Version "4040" eingestellt

Für die Erlaubnis und die Auflagen zum Betrieb der einzelnen Versionen in den einzelnen Ländern sehen Sie in den Gerätepass.

Die folgenden Ausführungen sind nicht mit dem Schiebeschalter ausgestattet.

Die Ausführung "**RoadCOM-c**" ist intern fest auf die Version "4000" eingestellt.
Die Ausführung "**RoadCOM-i**" ist intern fest auf die Version "4040" eingestellt.

9) Senden

Zum Senden wird die im Mikrofon (1) eingebaute Sendetaste (4) [**PTT**] gedrückt und für die Dauer der Durchsage gehalten. Das Sendekontrollsymbol in der LCD-Anzeige "**TX**" erscheint. Die Balkenanzeige unten in der LCD-Anzeige zeigt die relative Sendeleistung an. Das Mikrofon sollte aus ca. 5 cm Entfernung mit normaler Lautstärke besprochen werden. Zu lautes oder zu leises Besprechen erschwert die Verständigung. Nach Beendigung der Durchsage muss die Sprechtaste (4) sofort wieder losgelassen werden, und das Gerät schaltet auf Empfangsbetrieb zurück.
Während des Sendens sind die meisten Bedienelemente gesperrt, außer der Sprachsteuerungs-Taste (13) (= Vox-Taste) und der Rufsignaltaste (5) [**SIGNAL**].

10) Rufsignal

Werden am Mikrofon (1) die PTT-Taste (4) und die Rufsignaltaste (5) [**SIGNAL**] gleichzeitig gedrückt, wird ein Rufsignal ausgesendet. Dieses ist nur in der Gegenstation zu hören, vorausgesetzt diese ist auf gleichen Kanal und gleiche Betriebsart eingestellt.

11) Kanalspeichertasten [1 - 4]

In dem RoadCOM können 4 häufig benutzte Kanäle mit ihrer Modulationsart gespeichert werden. Über die Tasten (11) [**1 - 4**] können die Kanalspeicher angesprochen werden. Werksseitig sind die Kanalspeicher 1 - 4 mit den Kanälen 1, 9, 19 und 40 mit der Betriebsart FM nicht flüchtig vorbelegt. Sie können aber mit anderen Kanälen und Modulationsarten überschrieben werden. Erst bei Verlust dieser Eingaben erscheint die alte Vorbelegung erneut. Zur Neubelegung eines Speicherplatzes wird erst der gewünschte Kanal mit der gewünschten Modulationsart gewählt. Daraufhin wird eine der Speichertasten (11) [**1 - 4**] solange gedrückt, bis nach ca. 3 - 4 Sekunden ein zweiter Quittungston und ein kurzes Blinken der Kanal- und Frequenzanzeige die Übernahme der Daten bestätigen.
Zum Aufrufen eines gespeicherten Kanals mit seiner Modulationsart drückt man kurzzeitig eine zugehörige Speichertaste. Auf der linken Seite des Displays wird hinter einem "M" die Nummer des gewählten Speicherplatzes bei Eingabe und Aufruf angezeigt. Das Anzeigesymbol des gewählten Speicherplatzes verschwindet bei einem Kanalwechsel.

12) Wiederaufruf des letzten Kanals [**LCR**]

Durch kurzen Druck auf die Taste (17) [**LCR**] wird der Kanal und die Modulationsart aufgerufen, bei denen zuletzt die Sendetaste betätigt wurde. Der aktuelle Kanal und die aktuelle Modulationsart bleiben im Hintergrund gespeichert und werden bei erneutem Druck auf die Taste (17) [**LCR**] wieder aufgerufen, sofern kein Wechsel von Kanal und/oder Modulationsart stattfindet.

13) Vorrangkanal 9 [CH9]

Das Gerät verfügt in allen Versionen über den Vorrangkanal 9. Diese Schnellwahl des Kanals 9 für Empfang und Senden ist durch Drücken der Taste (20) [**CH9**] möglich. Wenn der Vorrangkanal aktiviert worden ist, wird seine Kanalnummer und -frequenz blinkend im Display angezeigt, und der Kanaldrehwahlschalter, sowie alle Funktionstasten, außer denen für Senden, Rufsignal und VOX-Funktion sind während dieser Zeit gesperrt. Durch nochmaliges Drücken der Taste (20) [**CH9**] wird die Schnellwahl des Kanals 9 und die Sperrung aufgehoben. Das Gerät schaltet auf den vorher eingestellten Kanal zurück.

14) Kanalsuchlauf [Scan]

Wenn diese Funktion aktiv ist, sucht das Gerät nach belegten Kanälen.
Bevor der Kanalsuchlauf gestartet wird, muss die Rauschsperre (8) [**SQ / Asq**], wie unter Absatz " 2 " beschrieben, eingestellt werden. Bei offener Rauschsperre kann das Gerät die Such- und Haltefunktion nicht erfüllen.
Durch kurzes Drücken der Kanalsuchlauftaste (15) [**Scan**] startet der Kanalsuchlauf aufwärts zählend. Die aktivierte Scan-Funktion wird durch das Symbol "**SC**" angezeigt. Der Suchlauf bleibt auf dem ersten belegten Kanal, auf dem die Rauschsperre durch Signalstärke automatisch geöffnet wird, stehen. Er ist damit beendet, was mit dem Erlöschen des Symbols "**SC**" angezeigt wird.
Um den Kanalsuchlauf vorzeitig zu beenden, drücken Sie entweder die Taste (15) [**Scan**] noch einmal, irgendeine andere Funktionstaste auf der Gerätevorderseite, außer der für die **VOX**-Funktion, eine Kanalwahltaste, die Sendetaste (4), oder drehen Sie am Kanaldrehwahlschalter (9) [**Channel**]. Das Symbol "**SC**" verschwindet daraufhin von der Anzeige, und das Gerät bleibt auf dem zum Zeitpunkt des Abschaltens auf Belegung untersuchten Kanal stehen.

15) Zweikanalüberwachung [Dual Watch / 🔑]

Mit dieser Funktion können Sie zwei Kanäle unabhängig voneinander überwachen. Damit diese Funktion ordnungsgemäß arbeiten kann, muß die Rauschsperre wie unter Abschnitt "2" beschrieben eingestellt werden.
Wählen Sie zunächst den ersten Überwachungskanal aus mit dem Kanaldrehwahlschalter (9) [**Channel**] oder den Kanalwahltasten (2) [▲] und (3) [▼] am Mikrofon mit seiner Modulationsart. Drücken Sie kurz die Taste (19) [**Dual Watch /🔑**], so dass das Symbol für die Zweikanalüberwachung "**DW**" blinkend in der Anzeige erscheint. Wählen Sie dann mittels des Kanaldrehwahlschalters (9) oder der Kanalwahltasten (2) und (3) am Mikrofon den zweiten Überwachungskanal mit ggf. anderer Modulationsart aus. Drücken Sie dann erneut kurz die Taste (19) [**Dual Watch /🔑**], so dass das Symbol für die Zweikanalüberwachung "**DW**" nun dauerhaft in der Anzeige erscheint. Die Zweikanalüberwachung ist nun endgültig aktiviert. Der zweite Druck auf die Taste (19) [**Dual Watch / 🔑**] muss innerhalb von 23 Sekunden nach dem ersten Druck auf diese Taste passieren, sonst erfolgt ein Abbruch der Zweikanalüberwachung, was sich durch Erlöschen des Symbols "**DW**" bemerkbar macht.
Das Gerät springt nun zweimal pro Sekunde zwischen den beiden Überwachungskanälen hin und her, solange keiner der beiden belegt ist. Wenn ein Kanal belegt ist, was sich durch Öffnen der Rauschsperre äußert, bleibt das Gerät solange darauf stehen, bis die Rauschsperre wieder schließt. 7 Sekunden später springt das Gerät wieder zwischen den beiden Kanälen hin und her.
Wenn Sie die Taste (19) [**Dual Watch /🔑**] noch einmal kurz drücken, so erscheint das Symbol für die Zweikanalüberwachung "**DW**" wieder blinkend, und Sie können mittels des Kanaldrehwahlschalters (9) oder der Kanalwahltasten (2) und (3) am Mikrofon einen neuen zweiten Überwachungskanal auswählen mit neuer Modulationsart. Der Kanal, der beim erneuten Drücken der Taste (19) [**Dual Watch /🔑**] aktuell war, ist nunmehr der erste Überwachungskanal.
Um die Zweikanalüberwachung zu beenden, drücken Sie zweimal kurz hintereinander die Taste (19) [**Dual Watch / 🔑**], einmal irgendeine andere Funktionstaste auf der Gerätevorderseite, außer der für die VOX-Funktion, eine Kanalwahltaste, oder drehen Sie am Kanaldrehwahlschalter (9) [**Channel**]. Als Zeichen für die Beendigung der Funktion verschwindet das Symbol "DW" daraufhin von der Anzeige.
Senden auf dem aktuellen Kanal ist möglich, beendet die Zweikanalüberwachung jedoch nicht.

16) Tastatursperre

Wenn Sie die Taste zur Aktivierung der Zweikanalüberwachung oder der Tastatursperre (19) [**Dual Watch /🔑**] für längere Zeit gedrückt halten, ertönt nach 2 Sekunden ein zweiter kurzer Quittungston, der die Aktivierung der Tastatursperre ankündigt. Zur Anzeige der Tastatursperre erscheint in der Anzeige auch das Schlüsselsymbol 🔑. In diesem Zustand reagiert das Gerät weder auf die Funktions- und Kanalwahltasten, noch auf den Kanaldrehwahlschalter (9). Lediglich Senden mit und ohne Rufton und Aktivierung der VOX-Funktion sind möglich. Die Funktion bleibt auch bei zwischenzeitlichem Abschalten des Gerätes erhalten, sofern die Versorgungsspannung nicht abgetrennt wird. Zum Abschalten hält man erneut die Taste (19) [**Dual Watch /🔑**] länger gedrückt, bis nach 2 Sekunden wiederum ein kurzer Quittungston ertönt, der die Aufhebung der Tastatursperre ankündigt. Gleichzeitig verschwindet in der Anzeige das Schlüsselsymbol 🔑.
Nun sind die gesperrten Bedienelemente wieder frei.

17) VOX-Funktion

Die VOX-Funktion ist eine durch Sprache gesteuerte Aktivierung des Senders. Das bedeutet, dass sich das Funkgerät durch Sprechen ins Mikrofon automatisch auf Sendebetrieb um-

schaltet, so dass das Drücken der Sendetaste am Mikrofon zur Übermittlung einer Nachricht überflüssig wird.
Zur Vermeidung von unbeabsichtigtem Senden ist die VOX-Schaltung im RoadCOM mit der Rauschsperre des Empfängers gekoppelt. Das bewirkt, dass die Sprachsteuerung des Senders durch Schallsignale vom Mikrofon nur dann stattfindet, wenn gleichzeitig die Rauschsperre geschlossen ist. Daher muss die Rauschsperre wie unter Abschnitt "2" beschrieben eingestellt werden, bevor Funkbetrieb mit der VOX-Funktion durchgeführt wird.
Zum Aktivieren der VOX-Funktion drücken Sie die Taste zur Aktivierung der Sprachsteuerungsfunktion (13) auf der linken Seite der Frontblende, bis sie einrastet. Wenn jetzt der aktuelle Kanal frei und die Rauschsperre geschlossen ist, leuchtet die rote Bereit-schaftsanzeige-LED der Sprachsteuerungsfunktion (14) [**VOX**] als sichtbares Zeichen auf. Das bedeutet, dass das Gerät nun bereit für den Funkbetrieb mit der VOX-Funktion ist.
Wenn Sie jetzt laut genug in das Mikrofon sprechen, geht das Gerät selbsttätig auf Sendung, was durch das Sendekontrollsymbol in der LCD-Anzeige "**TX**" angezeigt wird. Die LED (14) [**VOX**] leuchtet weiter. Auch wenn in Sprachpausen während der Durchsage die Sprachlautstärke am Mikrofon zeitweise unter die Einschaltschwelle abfällt, bleibt das Gerät weiter auf Sendung. Wenn aber die Sprachlautstärke am Mikrofon länger als eine gewisse Zeit, die sogenannte Haltezeit, unterhalb der Einschaltschwelle bleibt, kehrt das Gerät wieder in den Empfangsbetrieb zurück. Im Moment des Umschaltens in den Empfangsbetrieb geht die LED (14) [**VOX**] kurzzeitig aus.
Falls die Rauschsperre aus irgend einem Grund offen ist, leuchtet die LED (14) [**VOX**] auch mit eingeschalteter VOX-Funktion nicht. Möglicherweise ist eine Station auf dem aktuellen Kanal, z.B. die Partnerstation, oder die Rauschsperre ist durch erhöhtes Rauschen auch auf freien Kanälen offen. In diesem Fall schaltet sich der Sender nicht durch Sprechen in das Mikrofon ein, so laut man auch spricht.
Auch mit eingeschalteter VOX-Funktion kann das Gerät jederzeit mit der Sendetaste (4) [**PTT**] auf Senden umgeschaltet werden.
Zum Deaktivieren der VOX-Funktion drücken Sie die Taste zur Aktivierung der Sprachsteuerungsfunktion (13) auf der linken Seite der Frontblende, bis sie ausrastet.

18) Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher
Das RoadCOM hat an der Geräterückseite eine Klinkenbuchse (23) (3,5 mm ø) zum Anschluss für einen externen Lautsprecher mit 4 - 8 Ohm Impedanz (z.B. TEAM TS-500). Bei 4 Ohm sollte die Belastbarkeit des Lautsprechers 4 Watt betragen. Bei Anschluss des externen Lautsprechers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet.

19) Internes Signal-Meter und Anschlussbuchse für ein externes S-Meter
Die interne Balkenanzeige im LC-Display zeigt im Empfangsfall die Stärke des ankommenden Signals an und im Sendefall die Stärke des Sendesignals. Darüber hinaus kann an der Klinkenbuchse (24) (2,5 mm ø) ein externes Signal-Meter (z.B. TEAM SM-930) zur Anzeige der Empfangssignalstärke angeschlossen werden. Die Signalstärke einer empfangenen Station kann so genauer ermittelt werden. Beachten Sie, dass das externe S-Meter nicht im Sendefall die Stärke des Sendesignals anzeigt.

HINWEISE

1) Sicherheitshinweis
Bitte beachten Sie als KFZ-Fahrer beim Funkbetrieb auch die Bestimmungen der jeweils gültigen Straßenverkehrsordnung. Für den Funkbetrieb während des Fahrens ist die Verwendung einer Freisprecheinrichtung (Freisprechmikrofon oder VOX-Funktion) notwendig.
Bei dem Betrieb des Gerätes wird Hochfrequenzenergie freigesetzt. Es muss daher ein entsprechender Sicherheitsabstand zur Antenne eingehalten werden.

2) Allgemeine Hinweise
Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen. Das Gerät niemals an Orten aufbewahren, die einer starken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnten. Zur Gehäusereinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Zur Reinigung niemals Lösungsmittel verwenden.

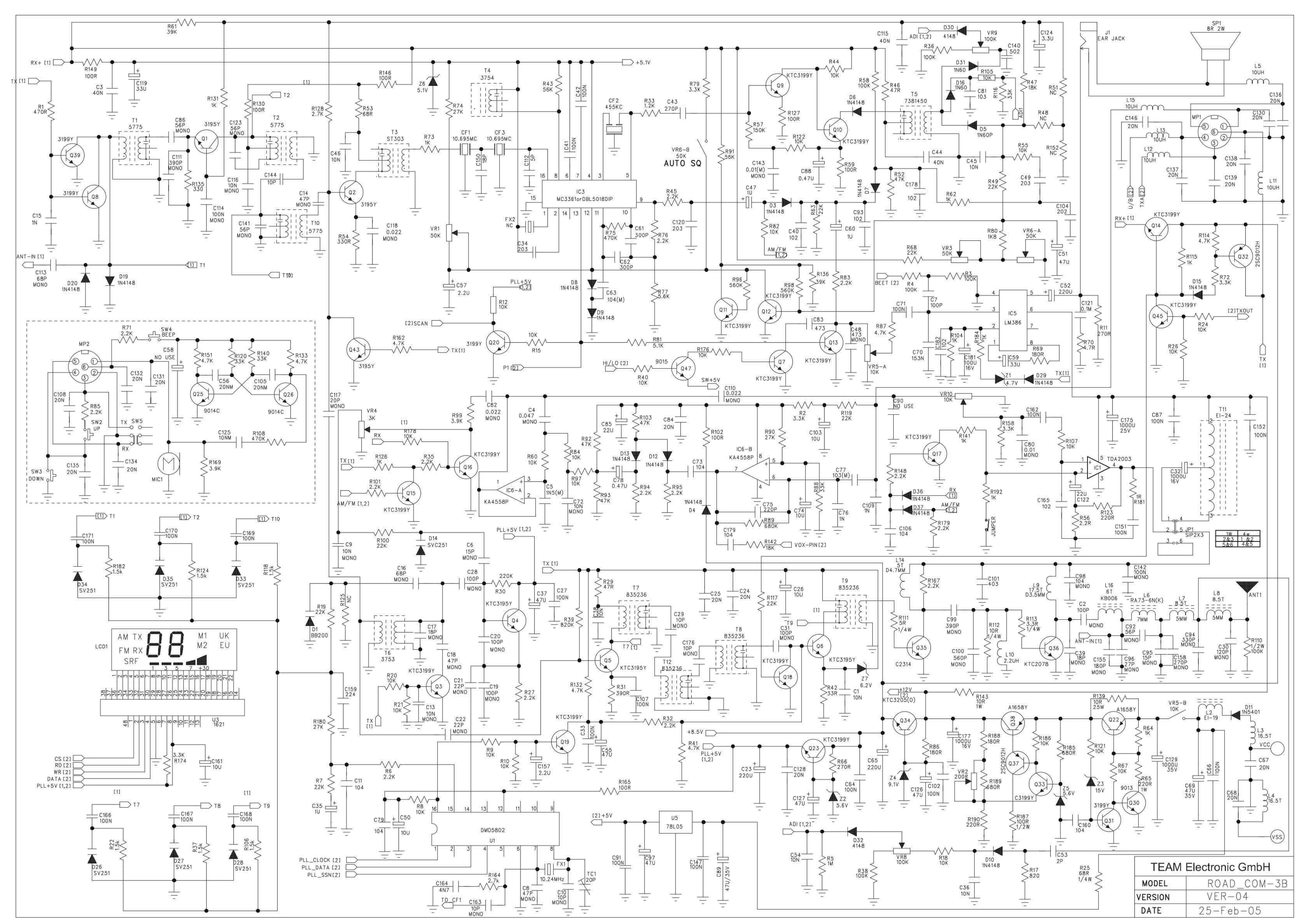
3) Service
Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eigenhändige Reparaturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede Veränderung, bzw. Fremdabgleich, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Gewährleistungs- und Reparaturansprüche führen. Bei Betriebsstörungen sollte das Gerät nicht benutzt werden. Trennen Sie in diesem Fall die Stromversorgung ab. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler kontaktiert werden.

4) Konformität
TEAM RoadCOM
Das CB-Mobilsprechfunkgerät TEAM RoadCOM entspricht der europäischen R&TTE Direktive und hält die europäischen Normen EN 300 135, MPT 1382, EN 300 433, EN 301 489-1/-13 und EN 60950 ein.

Die Ausführung mit dem Schiebeschalter "RoadCOM Multi Norm" ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Belgien*, Deutschland, Frankreich*, Italien*, Niederlande, Norwegen, Österreich*, Portugal*, Spanien*, Schweden
Die Ausführung mit dem Schiebeschalter "RoadCOM-uk Multi Norm" ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Belgien*, Deutschland, Frankreich*, Großbritannien*, Niederlande, Portugal*, Spanien*.
Die Ausführung ohne Schiebeschalter "RoadCOM-c" (Version "4000") ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Dänemark, Deutschland, Österreich*, Norwegen, Schweden.
Die Ausführung ohne Schiebeschalter "RoadCOM-i" (Version "4040") ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Belgien*, Deutschland, Finnland, Niederlande, Norwegen**, Portugal*, Schweden**, Schweiz*.
Die Ausführung ohne Schiebeschalter "RoadCOM-hp" (Version "4040" mit 4 W AM) ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Frankreich*, Spanien*, Italien*.
Die Ausführung ohne Schiebeschalter "RoadCOM-df" (Version "4340" mit 3 Fischerei-Frequenzen) ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in den folgenden Ländern: Niederlande*. Zum Betrieb ist eine Lizenz erforderlich!
Die Ausführung ohne Schiebeschalter "RoadCOM-uk" (Version "8000uk") mit 40 UK- und 40 EU-Kanälen ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb ausschließlich in Großbritannien*.
*=Anmelde- und/oder Gebührenpflicht **= nur FM

5) Entsorgung
Bitte werfen Sie Ihr TEAM-Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie Ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Entsorgung an TEAM ein. TEAM wird anschließend die umweltschonende Entsorgung Ihres Altgerätes für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zuliebe.

Änderung der technischen Daten und der Ausführung sind ohne Vorankündigung vorbehalten.


TEAM Electronic GmbH
MODEL ROAD_COM-3B
VERSION VER-04
DATE 25-Feb-05

TEAM RoadCOM

Kanal- & Frequenztabelle / Channel- & Frequency Table / Tableau Canaux & Fréquence / Tabla de canales y frecuencias / Kanalen en frequentietabellen

Kanal - Frequenz (MHz) /
Channel - Frequency (MHz) /
Canaux - Fréquence (MHz) /
Canal - Frecuencia (MHz) /
Kanaal - Frequentie (MHz)

01 - 26.965	29 - 27.295	57 - 26.725
02 - 26.975	30 - 27.305	58 - 26.735
03 - 26.985	31 - 27.315	59 - 26.745
04 - 27.005	32 - 27.325	60 - 26.755
05 - 27.015	33 - 27.335	61 - 26.765
06 - 27.025	34 - 27.345	62 - 26.775
07 - 27.035	35 - 27.355	63 - 26.785
08 - 27.055	36 - 27.365	64 - 26.795
09 - 27.065	37 - 27.375	65 - 26.805
10 - 27.075	38 - 27.385	66 - 26.815
11 - 27.085	39 - 27.395	67 - 26.825
12 - 27.105	40 - 27.405	68 - 26.835
13 - 27.115	41 - 26.565	69 - 26.845
14 - 27.125	42 - 26.575	70 - 26.855
15 - 27.135	43 - 26.585	71 - 26.865
16 - 27.155	44 - 26.595	72 - 26.875
17 - 27.165	45 - 26.605	73 - 26.885
18 - 27.175	46 - 26.615	74 - 26.895
19 - 27.185	47 - 26.625	75 - 26.905
20 - 27.205	48 - 26.635	76 - 26.915
21 - 27.215	49 - 26.645	77 - 26.925
22 - 27.225	50 - 26.655	78 - 26.935
23 - 26.255	51 - 26.665	79 - 26.945
24 - 27.235	52 - 26.675	80 - 26.955
25 - 27.245	53 - 26.685	1A - 26.83
26 - 27.265	54 - 26.695	2A - 26.87
27 - 27.275	55 - 26.705	3A - 26.93
28 - 27.285	56 - 26.715	

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

Empfängerempfindlichkeit / Receiver Sensitivity / Sensibilité du récepteur / Sensibilidad Receptor / Ontvangergevoeligheid	FM : 1.6µV / 1.2 KHz; 20 dB (S+N+D)/N AM : 2.4µV / 60%; 20 dB (S+N+D)/N
Zwischenfrequenzen / Intermediate frequencies / Fréquences Intermedie / Frecuencia intermedia / Middenfrequenties	1. ZF/IF 10.695 MHz 2. ZF/IF 455 KHz
Squelch Empfindlichkeit / Squelch Sensitivity / Sensibilité du Squelch / Sensibilidad Squelch / Squelch gevoeligheid	1.0 µV - 2.0 mV
NF-Ausgangsleistung /Audio Output Power / Puissance de sortie audio / Potencia Salida Audio / LF-uitgangsvermogen	1.9 W / 8 Ohm (10% THD)
Sendeleistung / TX output power / Puissance d'emission / Potencia de Salida / Zendvermogen	FM max. 4 W / 50 Ohm AM max. 1 W / 50 Ohm hp: AM max. 4 W / 50 Ohm
Hub / Deviation / Déviation / Desviasión / Balayage de fréquence / Frequentieverschuiving	max. 2 KHz / FM
Modulationsgrad / Modulation Degree Degré de modulation / Grado de modulación / Modulatiegraad	85 % max. AM
Frequenztoleranz / Frequency tolerance / Tolérance de fréquence / tolerancia de frecuencia / Frequentietolerantie	max $\pm$ 600 Hz
Ober-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic / spurious suppression / Réjection des (non) harmoniques / Supresión de los armónicos / Onderdrukking van storingen	$\leq 4 \times 10^{-9}$ W $\leq 2.5 \times 10^{-9}$ W
Stromaufnahme / Current consumption / Consommation / Intensidad absorbida / Stroomverbruik	FM: 1100 mA / TX AM: 600 mA / TX, 150 mA / RX hp: AM: 1800 mA / TX
Betriebsspannung / Power Supply Voltage / Alimentation / Alimentación / Voedingsspanning	max. 12 V / 24 V nom.
Abmessungen / dimensions / dimensions / Dimensión / Afmetingen	188 mm x 150 mm x 56 mm
Gewicht / weight / Poids / Peso / Gewicht	1154 gr.

TEAM RoadCOM

for sale and use in:

TEAM Electronic GmbH
Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt am Main
GERMANY
Tel. ++49 - 69 - 300 9 500
Fax ++49 - 69 - 314382
eMail team-electronic@t-online.de
Web Page www.team-electronic.de

